

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 2

21 janvier 2000

### S o m m a i r e

Arrêté grand-ducal du 26 novembre 1999 autorisant Monsieur Mathias BUCARI à changer son prénom actuel en celui de «Jos».....	page 14
Arrêté ministériel du 11 janvier 2000 portant désignation des membres du comité de gestion du fonds pour la protection de l'environnement .....	14
Administration des Contributions – Nomination .....	15
Administration des Eaux et Forêts – Examens de fin de stage et de promotion .....	15
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Démissions .....	15
Associations agricoles – Constitution.....	15
Commission chargée de surveiller et d'évaluer les conséquences que l'introduction de nouveaux programmes de radio sonore et de télévision aura sur les ressources publicitaires des organes bénéficiant de l'aide directe à la presse, et de proposer, le cas échéant, une compensation à charge du budget de l'Etat – Nominations.....	15
Commission des Pratiques Commerciales Restrictives – Nomination .....	15
Commission de suivi pluripartite en matière d'emballages et de déchets d'emballages – Nomination.....	16
Conseil d'Etat – Nomination .....	16
Conseil Supérieur de la Mutualité – Nominations.....	16
Consulats – Exéquatur .....	16
Entreprises d'assurances – «BÂLOISE ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.» – Agrément de l'entreprise – «LA BÂLOISE, COMPAGNIE D'ASSURANCES» – Transfert de portefeuille de contrats d'assurances souscrits par la succursale luxembourgeoise de l'entreprise d'assurances «LA BÂLOISE, COMPAGNIE D'ASSURANCES» à l'entreprise d'assurances «BÂLOISE ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.» – Renonciation à l'agrément – «LA BÂLOISE, Compagnie d'assurances sur la vie» – «BÂLOISE VIE Luxembourg SA» – Transfert de portefeuille – Renonciation à l'agrément.....	16, 17
Inspection générale de la sécurité sociale – Nomination.....	17
Union des caisses de maladie – Nomination .....	17
Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative – Institut National d'Administration Publique – Formation continue et perfectionnement du personnel de l'Etat – Programme 2000 .....	17
Relations extérieures – Remise de lettres de créance.....	22
Remembrement des biens ruraux – Projet de remembrement envisagé à Betzdorf .....	23
Santé – Art de guérir – Pharmaciens – Médecine vétérinaire .....	23, 24
Service de contrôle de la comptabilité des communes – Nominations .....	24

**Arrêté grand-ducal du 26 novembre 1999 autorisant Monsieur Mathias BUCARI à changer son prénom actuel en celui de «Jos».**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande présentée par Monsieur Mathias BUCARI, né le 11 février 1956 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-7595 Reckange/Mersch - 4, rue Septfontaines - sollicitant l'autorisation de changer son prénom actuel en celui de «Jos»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Mathias BUCARI est autorisé à changer son prénom actuel en celui de «Jos».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Palais de Luxembourg, le 26 novembre 1999.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
**Henri**  
Grand-Duc héritier

**Arrêté ministériel du 11 janvier 2000 portant désignation des membres du comité de gestion du fonds pour la protection de l'environnement.**

*Le Ministre de l'Environnement,*

Vu la loi modifiée du 31 mai 1999 portant institution d'un fonds pour la protection de l'environnement et notamment son article 6;

Vu le règlement grand-ducal du 15 novembre 1999 déterminant les modalités de fonctionnement du comité de gestion du fonds pour la protection de l'environnement;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du comité de gestion du fonds pour la protection de l'environnement pour une durée de trois ans:

- en tant que délégués du ministre ayant dans ses attributions l'environnement:  
Monsieur Claude *Franck*, Conseiller de direction 1<sup>ère</sup> classe au Ministère de l'Environnement;  
Monsieur Paul *Hansen*, directeur de l'Administration de l'Environnement;  
Monsieur Edmond *Lies*, directeur de l'Administration des Eaux et Forêts.
- en tant que délégué du ministre ayant dans ses attributions le budget:  
Monsieur Ernest *Mousel*, premier inspecteur des finances à l'Inspection Générale des Finances.
- en tant que délégué du ministre ayant dans ses attributions l'intérieur:  
Monsieur Jean-Paul *Conzemius*, premier Conseiller de gouvernement au Ministère de l'Intérieur.

**Art. 2.** Monsieur Claude *Franck*, Conseiller de direction 1<sup>ère</sup> classe au Ministère de l'Environnement est nommé Président du comité de gestion du fonds pour la protection de l'environnement.

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis à chacun des membres pour lui servir de titre, au Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative pour information.

Il sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 11 janvier 2000.  
Pour le Ministre de l'Environnement,  
Le Secrétaire d'Etat,  
**Eugène Berger**

**Administration des Contributions. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 15 décembre 1999, Monsieur Adolphe *Lambert*, inspecteur principal au service de recette de l'administration des contributions, a été nommé inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang hors cadre au service de revision de la même administration.

---

**Administration des Eaux et Forêts. – Examens de fin de stage et de promotion.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que l'Administration des Eaux et Forêts organisera au courant de l'année 2000 les examens ci-après:

- Septembre: examen de fin de stage dans la carrière de l'ingénieur
  - Octobre: examen de promotion dans la carrière du rédacteur.
- 

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 15 décembre 1999, démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à Monsieur René *Giver*, inspecteur principal premier en rang à l'administration de l'enregistrement et des domaines, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2000.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur René *Giver*, préqualifié.

---

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Démissions.** – Par arrêté grand-ducal du 23 décembre 1999, démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Charles *Kerger*, inspecteur principal premier en rang à l'administration de l'enregistrement et des domaines, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2000.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Charles *Kerger* préqualifié.

Par arrêté grand-ducal du 23 décembre 1999, démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Fernand *Beicht*, inspecteur principal premier en rang à l'administration de l'enregistrement et des domaines, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2000.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Fernand *Beicht* préqualifié.

---

**Associations agricoles. – Constitution.** – Conformément à l'article 3 de l'arrêté grand-ducal du 17 septembre 1945, tel qu'il a été modifié par la loi du 25 août 1986, l'association agricole dite A.M.A. *TECHNOPARK WUELESSEN* constituée par acte sous seing privé du 10 novembre 1999 a déposé le 24 novembre 1999 au secrétariat de la commune de Hosingen l'un des doubles de l'acte de constitution sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des membres du comité, des personnes nanties de la signature sociale ainsi que des membres du conseil de surveillance.

---

**Commission chargée de surveiller et d'évaluer les conséquences que l'introduction de nouveaux programmes de radio sonore et de télévision aura sur les ressources publicitaires des organes bénéficiant de l'aide directe à la presse, et de proposer, le cas échéant, une compensation à charge du budget de l'Etat. – Nominations.** – Par arrêté ministériel du 15 décembre 1999, Monsieur le Premier Ministre, Ministre d'Etat, a nommé les membres suivants pour la Commission instituée par l'article 34(4) de la loi du 27 juillet 1991 sur les médias électroniques, et chargée de surveiller et d'évaluer les conséquences que l'introduction de nouveaux programmes de radio sonore et de télévision aura sur les ressources publicitaires des organes bénéficiant de l'aide directe à la presse, et de proposer, le cas échéant, une compensation à charge du budget de l'Etat:

- M. Mario *Hirsch*, «d'Lëtzebuurger Land», en remplacement de M. Romain *Kohn*;
  - M. Yves *Gordet*, «Editpress Luxembourg», en remplacement de M. Alvin *Sold*;
  - M. Gaston *Zangerlé*, en remplacement de M. Joseph *Jentgen*;
  - M. Ernest *Mousel*, Inspection générale des finances, en remplacement de M. Jeannot *Waringo*;
  - M. Marcel *Ernst*, Service information et presse, en remplacement de M. Lex *Roth*.
- 

**Commission des Pratiques Commerciales Restrictives. – Nomination.** – Par arrêté ministériel du 2 décembre 1999, a été désignée comme membre suppléant de la Commission des Pratiques Commerciales Restrictives, Mme Andrée *Clemang*, Conseiller de direction 1<sup>ère</sup> classe, en remplacement de M. Marc *Mathekowitsch*, Premier Conseiller de Gouvernement, dont elle achève le mandat.

---

**Commission de suivi pluripartite en matière d'emballages et de déchets d'emballages. – Nomination.**

Par arrêté ministériel du 17 décembre 1999, Monsieur René *Theisen*, ingénieur diplômé a été désigné comme membre en tant que représentant de la Chambre des Métiers et en remplacement de Madame Jeannette *Muller*, oecotrophologue.

**Conseil d'Etat. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 20 décembre 1999, Monsieur Vic *Gillen* a été nommé membre du Conseil d'Etat.

**Conseil Supérieur de la Mutualité. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 26 novembre 1999 Monsieur Antoine *Rassel*, inspecteur divisionnaire e.r. de la Société nationale des chemins de fer luxembourgeois, a été nommé membre du Conseil Supérieur de la Mutualité pour un terme de quatre ans.

Par arrêté grand-ducal du 26 novembre 1999 Monsieur Paul *Kaes*, préposé technique e.r. de la Société nationale des chemins de fer luxembourgeois, a été nommé membre du Conseil Supérieur de la Mutualité en remplacement de M. Armand *Petes*ch, démissionnaire sur sa demande.

Par arrêté grand-ducal du 26 novembre 1999 le mandat de membre du Conseil Supérieur de la Mutualité de Monsieur Josy *Mischo*, employé de la S.A. ARBED e.r., a été prorogé pour un terme de quatre ans.

Par arrêté grand-ducal du 6 décembre 1999 le mandat de membre du Conseil Supérieur de la Mutualité de Monsieur Jean *Frising*, inspecteur de direction honoraire de la Banque et Caisse d'Épargne de l'État, a été prorogé pour un terme de quatre ans.

**Consulats. – Exéquatur.** – Par arrêté grand-ducal du 9 décembre 1999, Son Altesse Royale le Grand-Duc a daigné délivrer à Monsieur Mauricio *Gonzales Lopes*, l'exéquatur qui lui est nécessaire pour exercer les fonctions de Consul Général de Colombie au Grand-Duché de Luxembourg.

**Entreprises d'assurances. – «BÂLOISE ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.». – Agrément de l'entreprise.** – Par arrêté ministériel du 20 décembre 1999, la société anonyme «BÂLOISE ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.» avec siège social à L-1235 Luxembourg, 1, rue Emile Bian, a été agréée comme entreprise d'assurances et autorisée pour faire, conformément à son programme d'activités et aux notes techniques déposées, les opérations d'assurances dans les branches non-vie suivantes:

- N° 1 Accidents (y compris les accidents de travail et les maladies professionnelles)
- N° 3 Corps de véhicules terrestres (autres que ferroviaires)
- N° 7 Marchandises transportées (y compris les marchandises, bagages et tous autres biens)
- N° 8 Incendie et éléments naturels
- N° 9 Autres dommages aux biens
- N° 10 R.C. véhicules terrestres automoteurs
- N° 12 R.C. véhicules maritimes, lacustres et fluviaux
- N° 13 R.C. générale
- N° 16 Pertes pécuniaires diverses
- N° 17 Protection juridique
- N° 18 Assistance

**Entreprises d'assurances. – «LA BÂLOISE, COMPAGNIE D'ASSURANCES». – Transfert de portefeuille de contrats d'assurances souscrits par la succursale luxembourgeoise de l'entreprise d'assurances «LA BÂLOISE, COMPAGNIE D'ASSURANCES» à l'entreprise d'assurances «BÂLOISE ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.».** – Par arrêté ministériel du 21 décembre 1999, le transfert de portefeuille de contrats d'assurances souscrits par la succursale luxembourgeoise de l'entreprise d'assurances «LA BÂLOISE, COMPAGNIE D'ASSURANCES» à l'entreprise d'assurances «BÂLOISE ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.» a été autorisée.

Le transfert est opposable aux preneurs d'assurance, assurés, bénéficiaires et autres créanciers dès sa publication au Mémorial.

**Entreprises d'assurances. – «LA BÂLOISE, COMPAGNIE D'ASSURANCES». – Renonciation à l'agrément.** – Par arrêté ministériel du 22 décembre 1999, la renonciation à l'agrément de la succursale luxembourgeoise de l'entreprise d'assurances «LA BÂLOISE, COMPAGNIE D'ASSURANCES» a été approuvée.

**Entreprises d'assurances. – «LA BÂLOISE, Compagnie d'assurances sur la vie». – «BÂLOISE VIE Luxembourg SA». – Transfert de portefeuille. – Renonciation à l'agrément.** – Par arrêtés ministériels du 21 décembre 1999 ont été autorisés:

- le transfert de portefeuille de contrats d'assurances souscrits par la succursale luxembourgeoise de l'entreprise d'assurances sur la vie «LA BÂLOISE, Compagnie d'assurances sur la vie» à l'entreprise d'assurances sur la vie «BÂLOISE VIE Luxembourg SA»
- la renonciation à l'agrément de la succursale luxembourgeoise de l'entreprise d'assurances «LA BÂLOISE, Compagnie d'assurances sur la vie».

Le transfert est opposable aux preneurs d'assurance, assurés, bénéficiaires et autres créanciers dès sa publication au Mémorial.

**Inspection générale de la sécurité sociale. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 20 décembre 1999 Madame Claudine Gilles, attachée de la sécurité sociale auprès de l'Inspection générale de la sécurité sociale, a été nommée à la fonction de chargée d'études auprès de la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Union des caisses de maladie. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 20 décembre 1999 Monsieur José Balazategui, attaché d'administration auprès de l'union des caisses de maladie, a été nommé à la fonction d'attaché de direction auprès de la même institution de sécurité sociale avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative  
- Institut National d'Administration Publique -  
Formation continue et perfectionnement du personnel de l'Etat  
Programme 2000**

**PARTIE I. METHODOLOGIE**

No.	Sujet
-----	-------

**MANAGEMENT**

100	Arbeitstechniken und Selbstmanagement
101	Die Frau als Führungskraft in der Verwaltung
102	Führung und Mitarbeitermotivation
103	Kooperationstraining - Arbeiten im Team
104	Projektmanagement
105	Zeit- und Stressmanagement

**COMMUNICATION**

106	Comment réussir la conduite de vos réunions
107	Kommunikation am Arbeitsplatz - Kollegen besser verstehen und selbst besser verstanden werden
108	Kommunikation mit dem Bürger
109/110	Mobbing - Konflikte am Arbeitsplatz
111	Parler efficacement en toutes circonstances
112	Rhetorik für Frauen

## ORGANISATION

- 113 Analyse des besoins en formation continue
- 114 Arbeitsorganisation und Doppelbelastung
- 115 Das Mitarbeitergespräch als Instrument einer zielorientierten Führung
- 116 Lecture rapide
- 117 Mieux comprendre et mieux mémoriser
- 118 Von der Sekretärin zur Assistentin

## ACCUEIL

- 119 Der bürgerfreundliche Empfang
- 120 Professioneller Telefondienst - ein Seminar für Angestellte im Telefonannahmedienst

## PARTIE II. FORMATIONS ADMINISTRATIVES A CARACTERE GENERAL

No.	Sujet
200	Aspects généraux du droit administratif
201	Droit commercial
202	Droit de la sécurité sociale
203	Droit du travail
204	Droit et criminalité économique
205	Droits et devoirs des fonctionnaires de l'Etat
206	Emploi et assistance des travailleurs handicapés dans le secteur public
207	Introduction à la pratique législative
208	La Banque Centrale du Luxembourg au sein de l'Eurosystème
209	La législation sur les traitements des fonctionnaires de l'Etat
210	La modernisation de l'administration publique
211-215	La nouvelle législation sur la comptabilité de l'Etat
216	La procédure administrative non contentieuse
217	Les gestes fondamentaux de premiers secours
218	L'organisation judiciaire du Grand-Duché de Luxembourg
219	Santé au travail

### Les langues dans l'administration:

- 220 Die Abfassung von Verwaltungsberichten in deutscher Sprache
- 221 La langue luxembourgeoise écrite
- 222 Langage administratif anglais
- 223 L'emploi du français dans les documents administratifs

## PARTIE III. FORMATIONS SUR MESURE

No.	Sujet
-----	-------

### Agriculture

- 300 Application et exécution des normes d'origine communautaire et la pratique administrative luxembourgeoise dans le secteur agricole

### **Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat**

- 301 Erfolgreich beraten und verkaufen in der Bank (Teil I)
- 302 Erfolgreich beraten und verkaufen in der Bank (Teil II)

### **Environnement / Agriculture / Intérieur**

- 303 Système de préalerte, de prévisions et de gestion de crues dans le bassin de la Sûre

### **Environnement - Eaux et Forêts**

- 304 Connaître et gérer les habitats forestiers de la directive 92/43/CEE « habitats »
- 305 Sylviculture proche de la nature et directive « habitats »

### **Environnement / Douanes / Agriculture**

- 306 CITES-Convention de Washington sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (cours de base)
- 307 Séminaire d'approfondissement sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction
- 308 Détermination de spécimens (Bestimmungskurs)

### **Finances - Cadastre**

- 309 Le Cadastre – sa documentation et ses procédés

### **Finances - Cadastre / Enregistrement**

- 310 Propriété immobilière, servitudes et autres droits réels immobiliers

### **Finances – Contributions Directes**

- 311 Contrôle sur place - révision de la comptabilité
- 312-316 La comptabilité informatisée avec le logiciel CUBIC

### **Finances - Douanes et Accises**

- 317 Analyse de risque
- 318 Comptabilité analytique d'exploitation
- 319 Comptabilité générale
- 320 Drogues et précurseurs chimiques de drogues
- 321 Expertise comptable en matière de douanes et d'accises
- 322 Introduction à la terminologie douanière et fiscale anglaise
- 323 Mesures économiques: contrefaçon et piraterie
- 324 Tarification des machines
- 325 Tarification des produits textiles
- 326 Verhaltens- und Führungstraining für Abfertigungsleiter

### **Finances - Enregistrement et Domaines**

- 327 Audit bilantaire, dépistage des fraudes comptables et financières
- 328-329 Contrôles sur place

### **Intérieur – Police Grand-Ducale**

- 330 Führung von Mitarbeitern (Teil I)
- 331 Führung von Mitarbeitern (Teil II)
- 332/333 Kommunikation mit dem Bürger
- 334/335 Professionelles Verhalten am Telefon
- 336 Wirkungsvoll präsentieren - Wirkungsvoll intervenieren

### **Intérieur – Protection Civile**

337/338 Formation des préposés du central de secours d'urgence

### **Sports**

339 Encadrement des usagers du Centre Sportif National

### **Transport - Service de la Navigation**

340 Binnenwasserstrassen – Verkehrswege der besonderen Art

### **Travaux Publics – Bâtiments Publics**

341 Gefahrstoffe in Gebäuden erkennen, bewerten, sanieren

342/343 Ökologische Richtlinien für die Planung öffentlicher Gebäude

### **Travaux Publics - Ponts et Chaussées**

344-347 Formation pour les cantonniers des Ponts et Chaussées

## **PARTIE IV. PERSONNEL RENTRANT**

No.	Sujet
-----	-------

### **MODULE 1: STATUT**

400 Statut et traitements des fonctionnaires de l'Etat

### **MODULE 2: REFORME ADMINISTRATIVE**

401 Le plan d'action du Gouvernement en matière de réforme administrative

402 Les nouvelles juridictions administratives

403 Les principaux aspects de la nouvelle législation sur la comptabilité de l'Etat

### **MODULE 3: BUREAUTIQUE**

404 Découvrir l'ordinateur (Windows 95/NT)

405 Introduction à Windows 95/NT 4.0 (Workstation)

### **MODULE 4: ORGANISATION ET COMMUNICATION**

## **PARTIE V. FORUM EUROPEEN**

No.	Sujet
500	Elargissement de l'Union européenne
501	Le droit international de la sécurité sociale
502	Le Traité d'Amsterdam
503	Les institutions de l'Union européenne
504	Les nouveaux domaines d'intégration
505	L'Europe et les nouveaux défis
506	Formation préparatoire aux examens-concours auprès des institutions européennes
507	Coopération transfrontalière en matière de formation des fonctionnaires dans la région Sarre-Lor-Lux-Rhénanie/Palatinat



## PARTIE VI. FORMATIONS POUR AGENTS TECHNIQUES

No.	Sujet
600	Gestion des déchets
601	Mécanique d'autos

## PARTIE VII. MICROINFORMATIQUE

No.	Sujet
-----	-------

### WINDOWS 3.11

700-702	Découvrir l'ordinateur
703-706	Word 6.0 : initiation
707	Word 6.0 : perfectionnement - les feuilles de style
708	Word 6.0 : perfectionnement - les macros
709	Word 6.0 : perfectionnement - la mise en page
710	Word 6.0 : perfectionnement - le publipostage
711	Word 6.0 : perfectionnement - les tableaux
712-714	Excel 5.0 : initiation

### WINDOWS 95/NT

715-728	Découvrir l'ordinateur
729-732	Introduction à Windows 95/Windows NT 4.0 (Workstation)
733-749	Word 97 : initiation
750-752	Word 97 : perfectionnement - les feuilles de style
753	Word 97 : perfectionnement - les macros
754-756	Word 97 : perfectionnement - la mise en page
757-759	Word 97 : perfectionnement - le publipostage
760-763	Word 97 : perfectionnement - les tableaux
764-772	Excel 97 : initiation
773-775	Excel 97 : perfectionnement / vue générale
776/777	Excel 97 : perfectionnement / conception d'applications complètes
778/779	Excel 97 : perfectionnement / Visual Basic for applications macros VBA – Les bases (Partie 1)
780/781	Excel 97 : perfectionnement / Visual Basic for applications macros VBA – Les bases (Partie 2)
782-786	Access 97 : initiation
787-789	Access 97 : perfectionnement
790-794	Powerpoint 97 : introduction
795-797	Maîtrise de l'environnement Lotus Notes
798	SPSS (cours de base)
799	SPSS (reporting avancé)
800	MS Project 98 - Base
801	MS Project 98 - Avancé

### RESEAUX

802/803	Novell Netware 5.0
804-806	Windows NT Server
807-812	Cours Internet/E-mail/Netscape Communicator
813	MS Frontpage 98 - Base

### Cours spécifiques - Contributions Directes

- 814-816 Maîtrise du Network Computing pour débutants
- 817-821 Maîtrise du Network Computing
- 822-828 Introduction à l'environnement Lotus Notes
- 829-833 Initiation au logiciel intégré Ms-Works for Windows
- 834 Initiation au traitement de texte Ms-Word for Windows
- 835/836 Initiation au tableur Ms-Excel for Windows

### Cours spécifiques - Enregistrement et Domaines

- 837 Initiation à l'utilisation du logiciel Excel 97
- 838-843 Lotus Notes 4.x
- 736/745 Initiation à Word 97 sous Windows 95/NT
- 844/845 Migration Windows 3.x vers Windows NT 4.0

### Cours spécifiques - Sécurité Sociale

- 846/847 Utilisation avancée du PC dans les organismes de la sécurité sociale

## PARTENARIAT INAP/CENTRE DE RECHERCHE PUBLIC HENRI TUDOR

### Axe 1: Conception et utilisation de bases de données

- 848 Module 1: Concevoir et utiliser une base de données
- 849 Module 2: Construire un rapport à partir de données de gestion

### Axe 2: Internet et recherche d'information

- 850 Module 1: Internet et communication externe
- 851 Module 2: Introduction à la recherche d'information sur Internet
- 852 Module 3: Techniques de recherche avancée sur Internet
- 853 Module 4: Techniques d'évaluation de l'information en ligne

### Axe 3: Gestion de projet

- 854 Module 1: Gérer et conduire un projet d'informatisation

---

**Relations extérieures. – Remise de lettres de créance.** – Le mardi 21 décembre 1999 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héréditaire, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Peter *Friedrich*, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Peter *Friedrich* a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 21 décembre 1999 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héréditaire, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Peter O. *Nkuraiya*, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Kenya.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Peter O. *Nkuraiya* a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 21 décembre 1999 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héréditaire, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Shukher *Altangerel*, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Mongolie.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Shukher *Altangerel* a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 21 décembre 1999 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héréditaire, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Madame Hanna S. *Ghebremedhin*, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de l'État d'Erythrée.

A la même occasion Son Excellence Madame Hanna S. *Ghebremedhin* a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 21 décembre 1999 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héréditaire, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Sompadith Vorasane, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République Démocratique Populaire Lao.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Sompadith Vorasane a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

## Remembrement des biens ruraux.

### **Projet de remembrement envisagé à Betzdorf.**

*Avis de dépôt des documents de l'enquête.*

(Publication prescrite par l'article 17 de la loi du 25 mai 1964 concernant le remembrement des biens ruraux.)

Les propriétaires, nu-propriétaires et usufruitiers de terrains situés dans le périmètre provisoire de remembrement, tel qu'il a été fixé par arrêté ministériel du 17 décembre 1999 pour des terres agricoles et forestières dans la commune de Betzdorf, les sections A dite de Berg, B dite de Betzdorf, C dite de Olingen, D dite de Roodt-Syre et E dite de Mensdorf, dans la commune de Biwer, une partie des sections C dite de Biwer et D dite de Wecker, dans la commune de Junglinster, une partie de la section RA dite de Rodenbourg, dans la commune de Flaxweiler, une partie de la section A dite de Flaxweiler ainsi que dans la commune de Schuttrange, une partie de la section D dite de Uebersyren, sont informés que les documents de l'enquête sur l'utilité du projet de remembrement sont déposés au secrétariat communal de Betzdorf à Roodt-sur-Syre pendant 30 jours, à partir du 17 janvier jusqu'au 15 février 2000 inclusivement. Pendant ce délai, les intéressés sont admis, sur place et aux heures d'ouverture du secrétariat communal, à prendre connaissance des documents déposés.

Le secrétariat communal de Betzdorf à Roodt-sur-Syre est ouvert du lundi au vendredi de 8.00-12.00 et de 14.00-17.00 heures. Pendant le délai sus-mentionné, les intéressés peuvent présenter leurs réclamations et observations sous l'une des formes suivantes:

- a) par inscription signée par le déclarant dans un registre déposé au secrétariat communal de Betzdorf à Roodt-sur-Syre,
- b) par lettre recommandée au président de l'ONR, boîte postale 664, L-2016 Luxembourg,
- c) par déclaration orale au président de l'ONR ou à ses délégués qui siègent dans le bâtiment «Al Schmëtt» à Mensdorf, 7, rue de l'Ecole aux dates suivantes: mercredi le 9, jeudi le 10 et vendredi le 11 février 2000.

Les propriétaires, nu-propriétaires et usufruitiers qui ne figurent pas sur les listes déposées au secrétariat communal de Betzdorf à Roodt-sur-Syre ou qui contestent les surfaces cadastrales indiquées, sont priés de se faire connaître par lettre recommandée au président de l'ONR, dans un délai de 30 jours fixé ci-dessus, la nature, l'étendue et le titre de leur droit.

Toute réclamation tardive entraîne la déchéance du droit de réclamation auprès de l'Office national du remembrement, sans préjudice du droit de recours devant le juge de paix dans les 30 jours de l'avertissement donné par l'Office national du remembrement concernant l'arrêt définitif des plans parcellaires, de la contenance et de la propriété des parcelles comprises dans le périmètre de remembrement.

Nul ne peut se prévaloir du fait qu'il n'aurait pas reçu de notification.

Luxembourg, le 10 janvier 2000.

Le Président de l'ONR,  
Charles KONNEN

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 1999 Madame le Dr Anne Desgrousilliers ép. Louge, née le 13 avril 1966, a été autorisée à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 1999 Madame Angélique Wanlin, née le 13 octobre 1970, a été autorisée à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1999 Madame le Dr Jacqueline Parmentier ép. Dermience, née le 21 juin 1960, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en biologie clinique au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 7 décembre 1999 Monsieur le Dr Luc Dussausois, né le 2 juillet 1960, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en radiodiagnostic au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 7 décembre 1999 Monsieur Stefan Paul Leinen, né le 28 mai 1964, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en anesthésie-réanimation au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 7 décembre 1999 Monsieur le Dr Wolfgang Bernard, né le 25 avril 1931, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 12 décembre 1999 Madame le Dr Chantal Lucius ép. Nilles, née le 30 janvier 1967, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en pédiatrie au Luxembourg.

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 14 décembre 1999 Monsieur Rolf *Winqvist*, né le 5 juin 1946, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 17 décembre 1999 Monsieur le Dr Philippe *Poncelet*, né le 23 février 1966, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en cardiologie-angiologie au Luxembourg.

**Santé. – Pharmaciens.** – Par arrêté ministériel du 17 décembre, Monsieur Cédric *Breels*, né le 27 décembre 1973, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

---

**Santé. – Pharmaciens.** – Par arrêté ministériel du 7 décembre 1999, Madame Christine *Lejeune*, née le 12 septembre 1975, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 11 janvier 2000, Madame Anne *Villers*, née le 24 juillet 1972, a été autorisée à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 11 janvier 2000, Monsieur *Moghim Azari*, né le 10 décembre 1969, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 20 décembre 1999 Madame le Dr Hinda *Mecellem*, née le 28 mars 1969, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en radiothérapie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 20 décembre 1999, Madame Gabriele Kiss ép. *Jacqué*, née le 25 avril 1963, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en anesthésie-réanimation au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 1999, Monsieur le Dr Jean-Pierre *Welter*, né le 12 juin 1969, a été autorisé à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

---

**Santé. – Médecine vétérinaire.** – Par arrêté ministériel du 20 décembre 1999, Monsieur le Dr Didier *Guebels*, né le 27 mai 1965, a été autorisé à exercer la profession de médecin-vétérinaire au Luxembourg.

---

**Santé. – Pharmaciens.** – Par arrêté ministériel du 20 décembre 1999, Monsieur Thierry *Neiens*, né le 2 juin 1974, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 1999, Madame Anne-Marie *Minaidis* ép. *Sertic*, née le 10 juin 1971, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

---

**Service de contrôle de la comptabilité des communes. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, Messieurs Marc *Kirchen* et François *Neiens*, ont été nommés aux fonctions d'inspecteur auprès du Service de Contrôle de la Comptabilité des Communes avec effet au premier octobre 1999.

---